



NEOLATINO INITIALE

Corso de conversazione neolatina por principiantes (A1)



Jordi Cassany-Bates, 2018, 2022



LESSON 4: WHERE IS IT? / LECTIONE 4: ONDE ÈST?

E N G L I S H	N E O L A T I N O (cs: castellano, ct: catalano, f: francese, i: italiano, p: portugese, r: rumèno)
---------------	---

<p>[Attracting someone's attention to start a conversation]</p> <p><i>Excuse me! Pardon me!</i> [Formal]</p> <p><i>Excuse me! Pardon me!</i> [Informal]</p> <p><i>Please!</i></p> <p><i>Please!</i> [Formal]</p> <p><i>Please!</i> [Informal]</p>	<p>[Attirare la attenzione por initiare una conversatione]</p> <p><i>Excusate!</i>^{f,i,r} / <i>Perdonate!</i>^{cs,ct,c} [Formale]</p> <p><i>Excusa!</i>^{f,i,r} / <i>Perdona!</i>^{cs,ct,c} [Informale]</p> <p><i>Per favore!</i>^{p,cs,ct,i} / <i>Per piacere!</i>ⁱ</p> <p><i>Si vos place!</i>^{ct,f} / <i>Vos rògo!</i>^r [Formale]</p> <p><i>Si te place!</i>^f / <i>Te rògo!</i>^r [Informale]</p>
<p>[Asking for the position]</p> <p><i>Where is the market?</i></p> <p><i>Where are the museums?</i></p> <p><i>Where is the wine shop?</i></p> <p><i>Where are the tourist streets?</i></p>	<p>[Demandare la positione]</p> <p><i><u>Onde</u></i>^{p,cs,ct,r} / <i><u>Ove</u></i>^{f,i} <i>èst</i>^{ct,f,i,r} / <i>està</i>^{cs} lo mercato?</p> <p><i>Onde <u>son</u></i>^{ct,f,i,r} / <i>estan</i>^{cs} los musèos?</p> <p><i>Onde èst la poteca de vinos?</i></p> <p><i>Onde son las vías turísticas?</i></p>
<p>[Expressing (relative or absolute) distance and proximity]</p> <p><i>The theatre is far from the university.</i></p> <p><i>The library is close.</i></p>	<p>[Expressare distantia et proximitate (relativa aut absoluta)]</p> <p><i>Lo teatro èst <u>lònge</u> de la universitate.</i></p> <p><i>La biblioteca èst <u>prèssu</u></i>^{f,i} / <i><u>pròpe</u></i>^{ct,r}.</p>
<p>[Giving the relative position]</p> <p><i>The airport is in front of the station.</i></p> <p><i>The fountain is in [inside] the park.</i></p> <p><i>The consulate is to the right of the townhall.</i></p> <p><i>It's in the middle of the city.</i></p>	<p>[Indicare la positione relativa]</p> <p><i>Lo aeropòrto èst <u>deante</u> de la estatione.</i></p> <p><i>La fònte èst <u>dentro</u> de lo <u>parco</u></i>^{i,r} / <i><u>parche</u></i>^{p,cs}.</p> <p><i>Lo consulato èst ad (la <u>la</u></i>^{p,cs,ct,r}) <i><u>derecta</u> de la casa municipale.</i></p> <p><i>Èst <u>en</u></i>^{p,cs,ct,i} / <i><u>ad</u></i>^{ct,f} (lo <u>la</u>)^{p,f} <i><u>mèjjo</u> de la <u>civtate</u> / <u>civetate</u>.</i></p>

<p>[Giving the absolute position]</p> <p><i>It's in front, not behind.</i></p> <p><i>It's inside, not outside.</i></p> <p><i>It's on the right.</i></p> <p><i>It's not on the left.</i></p>	<p>[Indicare la posizione assoluta]</p> <p><i>Èst <u>deante</u>, non derrètro.</i></p> <p><i>Èst dentro, non defòra.</i></p> <p><i>Èst ad <u>derecta</u>^{p,cs,ct,f,r} / <u>dèstra</u>ⁱ.</i></p> <p><i>Non èst ad <u>senestra</u>ⁱ / <u>eschèrra</u>^{p,cs,ct}.</i></p>
<p>[Expressing presence or absence]</p> <p><i>In Villanòva there is a hospital.</i></p> <p><i>In Villanòva there are restaurants.</i></p> <p><i>In Villanòva there is not a café.</i></p> <p><i>In Villanòvaa there are not pharmacies.</i></p>	<p>[Espressare la presèntia aut la absèntia]</p> <p><i>En Villanòva hi <u>ha</u>^{p,cs,ct,f} / <u>èst</u>^{i,r} (uno) hospitale.</i></p> <p><i>En Villanòva hi <u>ha</u>^{p,cs,ct,f} / <u>son</u>^{i,r} (unos / de los^{f,i}) restaurantes.</i></p> <p><i>En Villanòva non hi ha (una) caffetería.</i></p> <p><i>En Villanòva non hi ha (<u>unas</u> / <u>de las</u>^{f,i}) farmacias.</i></p>
<p>[Asking and saying where someone lives]</p> <p><i>Where do you live?</i></p> <p><i>I live in Madrid.</i></p> <p><i>I live in number four, America Square.</i></p> <p><i>(S)he lives in number seven, School Street.</i></p>	<p>[Demandare et dicere onde se vive]</p> <p><i>Onde <u>vives</u>^{p,cs,ct} / <u>habitas</u>^{f,i}?</i></p> <p><i><u>Vivo</u>^{p,cs,ct} / <u>Habito</u>^{f,i} <u>en</u>^{p,cs} / <u>ad</u>^{ct,f,i} Madrid.</i></p> <p><i>Vivo en la plattsa de Amèrica, (número) quattro.</i></p> <p><i>(Ella / Elle) <u>vive</u>^{p,cs,ct} / <u>habita</u>^{f,i} en la vía de la escòla, sèpte.</i></p>
<p>[Connecting two possibilities]</p> <p><i>Do you live close or far?</i></p>	<p>[Connectare doas possibilitates]</p> <p><i>Vives prèssu aut lònge?</i></p>
<p>[Asking for and giving telephone numbers]</p> <p><i>What is the telephone number of the cinema?</i></p> <p><i>It's zero, one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine.</i></p>	<p>[Demandare et dicere números de telèfono]</p> <p><i>Quale èst lo número de telèfono de lo cínema?</i></p> <p><i>Èst lo zèro, uno, doos, tres, quattro, cinque, sèx / sèxe^r, sèpte, òcto, nòve.</i></p>

COMPLETE: / COMPLETA:

	HABITARE	VIVERE	ESSERE (repasso)
ÈO	<i>habito</i>		
TU		<i>vives</i>	
ELLE/ELLA			<i>èst</i>